

Contact-Acadie, n° 28, printemps 1997

Bulletin des Études acadiennes

- [Mot du directeur](#)
- [Décès de Soeur Catherine Jolicoeur \(1915-1997\)](#)
- [Rapport des archives de folklore et d'histoire orale](#)
- [Rapport des archives du CUM](#)
- [Rapport du secteur des archives](#)
- [Rapport du secteur de généalogie](#)
- [Rapport du Musée acadien](#)
- [Publications d'intérêt acadien reçues au CEA](#)

Mot du directeur

Bulletin *Contact-Acadie*, n^o 28, printemps 1997

Depuis le mois mars 1997, j'ai le plaisir et l'insigne privilège d'assumer la direction des Études acadiennes. Le personnel du Centre d'études acadiennes et du Musée acadien a réalisé de nombreux projets depuis la publication du dernier *Contact-Acadie* de juin 1996 comme en témoignent les rapports d'activités des différents secteurs des Études acadiennes.

Suite au décès de Soeur Catherine Jolicoeur survenu le 17 mars dernier, les Études acadiennes, conjointement avec l'Université de Moncton, ont organisé une cérémonie commémorative à la mémoire de cette grande chercheuse. Cette cérémonie a eu lieu le 23 avril dernier au Centre d'études acadiennes. À cette occasion, une exposition sur l'oeuvre de Soeur Jolicoeur fut présentée dans la salle qui porte son nom. De plus, le recteur, Monsieur Jean-Bernard Robichaud, y a fait l'annonce qu'une bourse d'une valeur de 1500\$ portant le nom «Bourse Sr Catherine-Jolicoeur» sera attribuée chaque année à une étudiante ou à un étudiant de deuxième ou de troisième cycle qui désire poursuivre des études dans le domaine des études acadiennes.

Le succès remporté par le premier colloque pluridisciplinaire des Études acadiennes au mois de juin dernier a fortement encouragé un nouveau partenariat entre la Fédération des associations de familles acadiennes et les Études acadiennes dans le but d'en organiser un second. Ce deuxième colloque aura lieu à l'Université de Moncton les 17 et 19 octobre 1997 et aura comme thème principal «Migrations, colonisation et peuplement: objets, débats et perspectives». Les intéressés peuvent obtenir plus d'information en communiquant avec le responsable de ce colloque, Monsieur Ronnie-Gilles LeBlanc, archiviste du Centre d'études acadiennes.

Les Études acadiennes sont maintenant à l'ère des partenariats avec différents intervenants des secteurs privé et public. Plusieurs projets de recherche sont actuellement en préparation et ils feront l'objet de présentations lors de la parution du prochain numéro du *Contact-Acadie* prévu cet automne. À cet effet, deux étudiantes et un étudiant travaillent au Centre cet été. Il s'agit de Stéphanie Côté, Isabelle Cormier et Raymond Cyr. Il est à noter que le bulletin *Contact-Acadie* paraîtra maintenant au printemps et à l'automne de chaque année.

En vous remerciant de l'intérêt que vous portez aux Études acadiennes, je vous souhaite un été ensoleillé et fructueux.

Maurice Basque
Directeur des Études acadiennes

Décès de Soeur Catherine Jolicoeur (1915-1997)

Bulletin *Contact-Acadie*, n^o 28, printemps 1997

Le 17 mars 1997, jour de la saint Patrice, Soeur Catherine Jolicoeur est décédée à la maison mère de la congrégation des Filles de Marie-de-l'Assomption, située à Campbellton, Nouveau-Brunswick. Elle y avait passé les dernières années de sa vie auprès des membres de sa famille religieuse. Au Nouveau-Brunswick, ainsi que dans sa Gaspésie natale, on se souviendra longtemps de Soeur Catherine Jolicoeur à cause du rôle qu'elle a joué comme enseignante, chercheure et auteure, mais surtout à cause de sa vivacité, son enthousiasme et l'amour du folklore qu'elle transmettait aux personnes qui l'entouraient.

En 1990, le Centre d'études acadiennes avait reconnu l'oeuvre de Soeur Catherine Jolicoeur en inaugurant une salle en son nom, et cette année l'Université de Moncton lui rend hommage une fois de plus en mettant sur pied le fonds de bourse Sr Catherine-Jolicoeur. Il s'agit là d'un moyen idéal d'honorer la mémoire d'une enseignante qui a toujours porté un grand intérêt vis-à-vis le succès de ses étudiants et étudiantes.

Rapport des archives de folklore et d'histoire orale

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Nouvelles brèves

À partir du mois de juillet, Ronald Labelle a été responsable de la coordination des activités au Centre d'études acadiennes pendant environ huit mois, jusqu'à la nomination d'un nouveau directeur. Il a donc dû consacrer du temps à diverses demandes adressées au CEA, ainsi qu'à l'organisation d'activités spéciales, comme la conférence de M. Dominique Guillemet qui a eu lieu le 24 octobre.

Pendant le trimestre d'automne 1996, Ronald Labelle assumait l'enseignement du cours «Folklore acadien I» à l'Université de Moncton. Une cinquantaine d'étudiant.e.s ont suivi ce cours d'introduction au folklore et ont ainsi été initié.e.s à la recherche dans les archives de folklore du CEA.

Un grand nombre de contes folkloriques tirés de nos archives de folklore ont été transcrits cet automne par Mme Andréa Melanson. La plupart des contes étaient tirés du répertoire de Mme Exelda Hébert et faisaient partie de la collection Robert Richard. Le projet de transcription des contes a été rendu possible grâce à un projet de création d'emplois d'Emploi et Immigration Canada.

L'État général des collections de folklore du Centre d'études acadiennes a été complété au mois d'août et un nombre limité de copies ont été mises en vente. Cet ouvrage de 167 pages (+ IV) est disponible au CEA au coût de 16,00\$ (14,95\$ + TPS), auquel s'ajoutent des frais postaux de 2,00\$ pour la première copie et 0,50\$ pour chaque copie additionnelle. Au cours des prochains mois, l'État général sera ajouté à la documentation disponible sur le site électronique du CEA.

Un enregistrement tiré des archives de folklore du CEA fait maintenant partie d'un disque compact de musique internationale réalisé par la compagnie Ellipsis Arts à New York. Il s'agit d'un disque compact consacré aux chants folkloriques accompagnés de «turluttes» ou de «reels à bouche», comme on en trouve chez les Acadiens, les Canadiens français et chez les peuples celtiques. Le disque compact, qui s'intitule *Celtic Mouth Music*, comprend la chanson «Le cou de ma bouteille», par Allain Kelly, qui avait fait partie du disque intitulé *Suivant l'étoile du nord*, produit par le Centre d'études acadiennes en 1984. Dans le cadre du projet de disque compact, Ronald Labelle a agi comme personne ressource dans la recherche d'information concernant la tradition acadienne des «reels à bouche».

Une autre chanson tirée du disque *Suivant l'étoile du nord* a été diffusée récemment sur la télévision publique québécoise, dans le cadre d'une série d'émissions intitulée «Les pays du Québec». Il s'agit de la chanson «Le pauvre heureux», chantée cette fois-ci par Léontine Kelly, qui a été intégrée à l'émission consacrée à la Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine.

Ronald Labelle a participé au mois de novembre à un enregistrement vidéo consacré au répertoire folklorique d'Allain Kelly de la Miramichi. L'enregistrement réalisé par Francine Reenes et Louise De Grosbois, toutes deux de Montréal, s'inscrivait dans un projet d'inventaire national du patrimoine vivant mené par le Conseil québécois du Patrimoine Vivant. Le principal but de ce projet est de produire des enregistrements vidéo des derniers témoins de la tradition de la complainte au Canada français. Des copies des bandes vidéo enregistrées chez M. Allain Kelly sont maintenant en dépôt au Centre d'études

acadiennes.

Réunion de L'ACEF à Bouctouche

Au mois d'août, le CEA a été impliqué dans l'organisation de la 20e réunion annuelle de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore au Musée de Kent à Bouctouche. Ronald Labelle a ouvert la réunion avec une communication faisant une rétrospective des vingt années d'existence de l'ACEF. Sa communication s'intitulait : «Vingt ans de parlotte: les thèmes prédominants dans le discours des ethnologues canadiens».

Dans le cadre de cette réunion, le père Anselme Chiasson a été honoré pour sa contribution à l'étude du folklore au Canada, recevant la médaille Marius-Barbeau. Cette médaille est attribuée périodiquement à un individu dont la contribution au développement de l'ethnologie et du folklore au Canada est jugée méritoire. Lors de l'attribution de la médaille, le père Anselme a présenté une allocution intitulé «L'odyssée de nos chansons d'Acadie».

La tenue de la réunion de l'ACEF à Bouctouche a permis d'attirer de l'attention sur l'étude du folklore dans notre région. Tout au long de l'été, Radio Beauséjour, la radio communautaire du sud-est du Nouveau-Brunswick a diffusé une série d'entrevues avec des ethnologues acadiens comme Ronald Labelle, Barbara LeBlanc et Robert Richard.

Ré-édition des Chansons d'Acadie

Le projet de ré-édition des *Chansons d'Acadie*, séries 6 à 11, par les pères Anselme Chiasson et Daniel Boudreau, s'est enfin concrétisé. Les cinq premiers recueils de *Chansons d'Acadie*, publiés entre 1942 et 1979, avaient connu une large diffusion, mais on connaissait moins les séries 6 à 11, qui avaient paru entre 1983 et 1993. Ces recueils, qui résultaient pour la plupart de l'initiative du père Daniel Boudreau, avaient été imprimés à tirage limité et distribués par le Centre culturel Les Trois Pignons, à Chéticamp au Cap-Breton. Les six derniers recueils, qui contiennent beaucoup de chansons inédites de la collection du père Anselme Chiasson, méritaient une réimpression. Avec la permission des pères Anselme Chiasson et Daniel Boudreau, le Centre d'études acadiennes a donc pris l'initiative d'en faire une nouvelle édition, pour que les individus et institutions qui le désirent puissent se procurer la série complète des *Chansons d'Acadie*.

La nouvelle édition des *Chansons d'Acadie*, séries 6 à 11, est accompagnée par la publication d'un ouvrage de Donald Deschênes intitulé *Chansons d'Acadie- Concordance des titres et classement*. Pour le Centre d'études acadiennes, qui s'est chargé de l'édition de ces deux ouvrages, l'un ne va pas sans l'autre. Le CEA était très heureux d'apporter son appui à la publication du travail de classement de chansons accompli par Donald Deschênes, mais jugeait qu'il était nécessaire de remettre en même temps sur le marché les séries 6 à 11 des *Chansons d'Acadie*, afin que les chercheurs puissent avoir accès aux chansons mêmes.

Un lancement collectif a eu lieu dans le cadre d'une conférence organisée par la Société historique acadienne le 17 novembre. Lors de ce lancement, le père Anselme Chiasson a présenté la ré-édition des *Chansons d'Acadie*, alors que Ronald Labelle, le responsable de la publication au Centre d'études acadiennes, a lu un message de Donald Deschênes, qui n'avait pu se rendre à Moncton pour l'événement. Dans ce message, Donald Deschênes expliquait qu'il avait entrepris la confection d'une concordance des *Chansons d'Acadie* avec le Catalogue de la chanson folklorique française pour satisfaire à ses besoins dans la recherche et l'enseignement. Par après, des collègues l'ont convaincu d'aller jusqu'au bout dans cette entreprise, lui signalant l'importance de cet outil pour ceux qui travaillent dans le domaine de la chanson

folklorique au Canada français.

Chansons d'Acadie – Concordance des titres et classement est en vente au Centre d'études acadiennes au coût de 7,00\$ (+TPS). Les séries 6 à 9 des *Chansons d'Acadie* sont en vente au coût de 6,00\$ l'unité (+TPS), alors que les séries 10 et 11 le sont au coût de 7,00\$ l'unité (+TPS). Les frais de poste sont de 2,00\$ pour le premier volume et 0,50\$ pour chaque volume additionnel.

Aboutissement d'un long projet

Le projet «Récits de vie et vision collective au Canada français», qui avait été entrepris en 1991, a finalement abouti à une publication. Ce projet était coordonné par Ronald Labelle au nom du Regroupement descentres de recherche en civilisation canadienne-française. Le but était de regrouper des récits de vie provenant de membres de communautés francophones dans chaque province afin de déceler un portrait de la culture populaire au Canada français. La tâche de constituer une anthologie de récits de vie impliquant la collaboration de chercheurs éparpillés à travers le Canada comprenait bien des difficultés, car il fallait arriver à un ensemble assez homogène. Le projet a donc accusé beaucoup de retard, mais au début de cette année, *Récits de vie et vision collective au Canada français* est enfin paru comme numéro spécial de la revue *Forum d'histoire orale* (vol. 15), la publication annuelle de la Société canadienne d'histoire orale.

Cette publication comprend dix récits de vie provenant de toutes les provinces du Canada. L'Acadie est représentée par Louis Castonguay de Saint-Quentin au Nouveau-Brunswick, Clara Gallant de Mont-Carmel à l'Île-du-Prince-Édouard, Narcisse Marchand de Petit-de-Grat, au Cap-Breton et Joséphine LaCosta de Cap Saint-Georges, Terre-Neuve.

Il s'agit d'un volume de 181 pages et des copies sont disponibles au Centre d'études acadiennes au coût de 10\$ + TPS.

Aide aux chercheurs

Au cours des six derniers mois, une trentaine de repiquages d'enregistrements sonores ont été produits pour répondre aux demandes de chercheurs. La plupart de ces repiquages ont été fournis à des étudiants.es inscrits aux cours «Parler acadien II» et «Folklore acadien I» pendant le trimestre d'automne. Les autres ont été fournis aux personnes suivantes :

- J. Henri Gaudet, Tignish, Î.-P.-É.
- Clovis Jacob, Radio Beauséjour, Shédiac
- Jean-Pierre Bourassa, Université du Québec à Trois-Rivières
- Francine Reeves, Montréal
- Robert Gagnon, Longueuil, Québec
- Robert Richard, Petit-Rocher
- Noëlla Richard, Mont-Carmel, Î.-P.-É.
- Raphaële Wiesbath, Fontenay-les-roses, France

Un nombre toujours croissant de demandes d'information nous parviennent maintenant par courrier électronique. Parmi les chercheurs de l'extérieur de la région à qui nous avons fourni des renseignements au cours des derniers mois, on compte les suivants :

- Sylvain Godin, Village historique acadien, Caraquet
- Chantal Francoeur, Radio-Canada, Halifax
- Donald Deschênes, Centre de folklore franco-ontarien, Sudbury, Ontario
- Lisa Ornstein, Université du Maine à Fort Kent
- David Millar, Université d'Alberta
- Rita Ross, University of California at Berkeley
- David Frank, Université du Nouveau-Brunswick

Articles parus

Trois articles ou chapitres de livres par Ronald Labelle ont été publiés au cours des derniers mois de 1996. En voici les références :

- «Chroniqueurs d'un peuple dispersé : Regard sur les études locales en Acadie au XXe siècle», dans *Mélanges Marguerite Maillet*, Raoul Boudreau et al, dir., Moncton, Chaire d'études acadiennes / Éditions d'Acadie, 1996, p.485-495.
- «La transmission du patrimoine culturel familial:nouvelles orientations méthodologiques», *Société historique acadienne- Les Cahiers*, vol. 27, nos 2 et 3, 1996, p.75-83.
- «Vingt ans de parlotte : Les thèmes prédominants dans le discours des ethnologues canadiens», *Bulletin de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore*, vol. 20, nos 3-4, 1996, p. 5-11.

Ronald Labelle
Folkloriste

Rapport des archives du CUM

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Le secteur des archives du CUM continue à recevoir des versements des diverses unités et à répondre aux demandes des chercheurs et des administrateurs. Voici la liste des versements depuis le mois de juin 1996 :

- Aide financière
- Bibliothèque Champlain
- Centre d'études acadiennes
- Centre de traduction et de terminologie juridiques (jugements)
- Chaire d'études acadiennes
- Département d'arts visuels
- Département d'économie
- Département d'histoire-géographie
- Département de musique
- Département de science politique
- Département de sociologie
- École de génie
- École de nutrition et d'études familiales
- Éducation permanente (U de M)
- Faculté des arts
- Faculté des sciences sociales
- Galerie d'art
- Loisirs socio-culturels
- Recteur
- Service des communications
- Service des stages – Éducation
- Services aux étudiantes et étudiants – directeur
- Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

Afin de trouver l'espace nécessaire au rangement de ces documents, l'archiviste a procédé à l'élimination d'une cinquantaine de mètres de documents/dossiers qui étaient inutiles à conserver. Au cours de l'année 1997, ce travail de traitement de documents et d'élimination prendra certainement de l'ampleur.

Le 26 octobre, l'archiviste a présenté un atelier sur «Les archives et l'Internet» lors de la réunion d'automne du Conseil des archives du Nouveau-Brunswick. La présentation était axée sur les divers outils que l'Internet offre aux archivistes et comprenait un résumé visuel de la documentation contenue sur le site Web du Centre d'études acadiennes.

L'année 1997 sera significative pour les archives du CUM. Plusieurs dossiers doivent être entrepris ou finalisés. Tout comme le personnel des autres secteurs, l'archiviste aimerait souhaiter la bienvenue au nouveau directeur. Espérons que l'année 1997 verra un nouveau départ, une année de revitalisation... et que tous ensemble, le personnel du CEA et les chercheurs.es pourrons en tirer profit.

L'archiviste a crû bon d'inclure pour les lecteurs qui sont branchés à l'Internet une liste des archives universitaires canadiennes. Ces sites renferment une mine d'information qui les informera sur le travail de

nos collègues au Canada et qui les aidera dans leurs recherches.

Archives universitaires canadiennes sur le web

- Acadia University Archives (Esther Clark Wright Archives)
Aucune adresse.
- Athabasca University Archives (Tom Edge Archives)
<http://www.usask.ca/archives/athab.html>
- Bertrand Russell Archives (McMaster University)
<http://informer1.cis.mcmaster.ca/rusdocs/russell.htm>
- Brandon University Archives
<http://www.usask.ca/archives/brand.html>
- Brock University Special Collections and Archives
<http://www.brocku.ca/library/services/spcl.htm>
- Canadian Architecture Collection (McGill University)
http://blackader.library.mcgill.ca/cac/cac_over.html
- Canadian Publishers' Records Database (Simon Fraser University)
<http://www.indiana.edu/~sharp/canpub.html>
- Carleton University Archives
<http://www.carleton.ca/~jather/archives/>
- Centre d'études acadiennes (Université de Moncton)
<http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/centre/cea.html>
- Centre de recherche en civilisation canadienne-française (Université d'Ottawa)
<http://www.uottawa.ca/academic/crcf/>
- Centre for Newfoundland Studies (Memorial University of Newfoundland)
<http://buddy.library.mun.ca/~jan66a/cns.html>
- Concordia University Archives
<http://archives3.concordia.ca>
- Concordia University Library Special Collections
<http://juno.concordia.ca/Collections/special.html>
- Diefenbaker Canada Centre (University of Saskatchewan)
<http://www.usask.ca/archives/dief.html>
- Directory of Special Collections of Research Value in Canadian Libraries
<http://library.usask.ca/spcol/>
- George Brown College Archives
<http://www.gbrownc.on.ca/GBCWEB/CIDI/Archives.html>
- Maritime History Archive (Memorial University of Newfoundland)
<http://www.mun.ca/mha>
- McGill University Archives
<http://www.archives.mcgill.ca>
- McGill University Rare Books and Special Collections
<http://www.library.mcgill.ca/Human.HTM#Rare>
- McMaster University Archives and Research Collections
<http://informer1.cis.mcmaster.ca/library/campus/readydocs/readyweb.htm>
- University Health Sciences Library (Archival Collection)
<gopher://fhs.csu.McMaster.CA:70/11/hsl/archivesMcMaster>
- Memorial University of Newfoundland Folklore and Language Archives

- <http://www.usask.ca/archives/munfla.html>
- Osler Library of the History of Medicine (McGill University)
 - <http://www.mclennan.library.mcgill.ca/osler.htm>
 - Queen's University Archives
 - <http://stauffer.queensu.ca/webarch/>
 - Saint Mary's University Archives
 - <http://www.stmarys.ca/administration/library/archives.html>
 - Service des archives de l'Université de Montréal
 - <http://brise.ere.umontreal.ca/~champagm/saum>
 - Simon Fraser University Archives
 - <http://www.sfu.ca/archives/>
 - Trent University Archives
 - <http://ivory.trentu.ca/www/bl/archives/archives.htm>
 - Trinity College (University of Toronto)
 - <http://www.trincoll.edu/library/libcolls.html#arch>
 - United Church Archives / Victoria University (Toronto)
 - <http://vicu.utoronto.ca/archives/archives.htm>
 - Université de Moncton - archives du CUM
 - <http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/centre/arcum.html>
 - Université du Québec à Rimouski - Les archives régionales
 - <http://wwwb.uqar.quebec.ca/archives.htm>
 - University College of Cape Breton - Beaton Institute
 - <http://eagle.uccb.ns.ca/beaton/beaton.html>
 - University of Alberta Archives
 - <http://www.ualberta.ca/ARCHIVES/>
 - University of Alberta Bruce Peel Special Collections Library
 - http://libits.library.ualberta.ca/library_html/libraries/peel.html
 - University of British Columbia Library - Special Collections and University Archives
 - <http://www.library.ubc.ca/spcoll/>
 - University of Calgary Archives
 - <http://www.ucalgary.ca/~rmherrin/uarchbro.htm>
 - University of Calgary Library - Special Collections
 - <http://www.ucalgary.ca/~rmherrin/12lt/spec2.htm>
 - University of Lethbridge Archives
 - <http://www.usask.ca/archives/leth.html>
 - University of Manitoba Archives and Special Collections
 - <http://www.usask.ca/archives/uman.html>
 - University of New Brunswick Archives
 - <http://degaulle.hil.unb.ca/library/archives/>
 - University of Prince Edward Island Archives
 - <http://137.149.3.1/~library/DEPARTMENTS/ARCHIVES/archive.html>
 - University of Regina Archives
 - <http://www.uregina.ca/~library/archives/archives.html>
 - University of Saskatchewan Archives
 - <http://www.usask.ca/archives/sask.html>
 - University of Saskatchewan Library - Special Collections Manuscripts
 - <http://www.usask.ca/archives/spcoll.html>

- University of Toronto Archives
gopher://utl1.library.utoronto.ca:70/11gopher_root70%3A%5B_libraries._info_lib._archives%5D
- University of Toronto - Thomas Fisher Rare Book Library
<http://www.library.utoronto.ca/www/fisher/index.htm>
- University of Waterloo Special Collections and Archives
<http://www.lib.uwaterloo.ca/discipline/SpecColl/Special1.html>
- Upper Canada College Archives
<http://www.ucc.on.ca/other/archives/archive2.htm>
- Victoria University Library Special Collections
<http://vicu.utoronto.ca/library/special/special.htm>
- Wilfrid Laurier University Archives and Special Collections
<gopher://info.wlu.ca:70/00/library/libinfo/libservices/archives.txt>
- York University Archives and Special Collections
<http://www.library.yorku.ca/depts/asc/archives.htm>

Kenneth Breau
Archiviste du CUM

Rapport du secteur des archives

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Projets d'archivage Conseil canadien des archives

Pour l'année financière qui s'est terminée en mars 1997, nous avons reçu deux subventions du Conseil canadien des archives qui nous ont permis de faire avancer le travail dans notre secteur.

D'abord une subvention de 10225\$ nous a été accordée dans le cadre du programme de Traitement des fonds et des collections d'archives. Régis Brun a été embauché en vue de préparer un répertoire numérique détaillé du fonds Clément-Cormier. Le travail de monsieur Brun a démarré au début juillet et s'est poursuivi jusqu'à Noël 1996. Nous sommes heureux d'annoncer aux chercheurs.es la parution de cet instrument de recherche qui permettra désormais un accès plus rapide à cet imposant fonds d'archives, témoin privilégié de la vie active qu'a menée le père Clément Cormier en tant que chercheur, recteur fondateur de notre université, premier directeur du Centre d'études acadiennes et personne impliquée dans presque tous les secteurs de la communauté acadienne de 1940 à 1987.

Une deuxième subvention du Conseil canadien des archives nous a permis de transférer sur le réseau Internet trois instruments de recherche. De fait, un montant de 4184,27\$ nous a été accordé dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine. Christiane Langis, une étudiante en histoire, a été embauchée durant l'été dans le but de faciliter l'accès à nos archives par le biais de l'autoroute électronique. Elle a donc procédé à la lecture optique des fiches qui composent les inventaires analytiques des trois fonds d'archives suivants: Placide-Gaudet, Edme-Rameau-de-Saint-Père et Émile-Lauvrière. Une fois ce travail accompli, elle a dû faire la révision du texte ainsi obtenu. Des corrections y ont alors été apportées avant que le tout soit transféré sur le réseau. Ces instruments de recherche sont maintenant accessibles à distance pour quiconque a accès à Internet.

Une autre demande de subvention a été présentée au programme de Traitement des fonds et des collections d'archives. Une subvention de 8400\$ nous a été accordée dans le but de traiter le fonds Edmond-Melanson, propriétaire d'une homarderie à Cocagne, N.B.

Le site web du Centre

Depuis un an, en tant que responsable de l'édition ou de la mise en page du site Web du Centre, nous avons consacré passablement de temps à transférer nos instruments de recherche sur Internet. À ce jour, tous les secteurs du Centre y sont présents et cette présence va se maintenir, voire même s'intensifier dans les mois à venir. Dans le secteur des archives privées, nous avons presque terminé le transfert de l'état général des collections et fonds d'archives privées du Centre et outre les inventaires analytiques des fonds sus-mentionnés, nous avons également transféré les répertoires numériques détaillés de quelque 23 fonds dont ceux de *L'Évangéline* et de la SNA tel que mentionné dans le précédent numéro du *Contact-Acadie*. Dorénavant les chercheurs.es peuvent donc connaître le contenu de nos fonds d'archives sans avoir à se présenter sur les lieux. Avec le temps, nos collections de photographies entre autres, seront consultables à distance. Éventuellement, il en sera de même pour les collections d'affiches, de cartes géographiques, de gravures, etc., sans compter les documents textuels eux-mêmes, c'est-à-dire les manuscrits., les journaux et imprimés (livres, articles de périodiques, brochures...).

Pour le moment toutefois, nous nous contentons de ne transférer que les instruments de recherche, quitte à poursuivre le travail au gré du temps et des ressources financières et humaines que nous pourrions éventuellement y consacrer.

C'est Ginette Léger, secrétaire du Centre, qui effectue ce travail de concert avec l'archiviste et Kenneth Breau. C'est ce dernier qui veille à nous tenir au courant des derniers développements dans le domaine de l'édition électronique.

Toutes les personnes intéressées peuvent venir visiter notre site et consulter nos instruments de recherche à l'adresse suivante: <http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/centre/cea.html>

Activités

Cimetière acadien de Pigiguit

Au cours de l'été 1996, alors qu'on s'apprêtait à ériger une maison dans la région de Falmouth en Nouvelle-Écosse, des fragments d'ossements humains ont été découverts. Après enquête auprès de personnes renseignées sur le passé acadien de cette région, on s'est aperçu que la nouvelle construction reposait sur le site du cimetière de la paroisse de Sainte-Famille de Pigiguit. C'est alors que le propriétaire du terrain adjacent a eu recours aux services d'une archéologue afin d'effectuer des sondages en vue de fixer les bornes du cimetière. En agissant ainsi, le propriétaire du terrain se conformait à la loi de la protection des sites historiques dans la province de la Nouvelle-Écosse. Nous avons alors été approché dans le but de démontrer qu'il s'agissait bel et bien du cimetière acadien de la paroisse de la Sainte-Famille. Or notre implication dans cette affaire ne s'est pas limitée à une simple recherche dans les documents d'archives. Ayant été saisie du dossier, la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) a mis sur pied un comité qui a comme mandat d'assurer la protection de ce lieu sacré. L'archiviste a été invité de faire partie de ce comité qui s'est réuni à plusieurs reprises depuis l'automne 1996. D'ailleurs le comité a procédé à l'achat du terrain sur lequel se trouve une partie du cimetière. Évidemment, une des premières tâches du comité consiste à trouver les fonds nécessaires lui permettant de rembourser la dette contractée pour l'achat de cet important site historique.

Les Acadiens – cédérom

Deux employés ou guides de la forteresse de Louisbourg, Jean-René Bourgeois et Mark Sajatovich, ont pris l'initiative de créer un cédérom consacré à l'Acadie. La Société nationale de l'Acadie a jugé bon de s'associer à eux dans ce projet et par la même occasion a mis sur pied un comité composé d'intervenants.es provenant de différentes régions acadiennes et intéressées au patrimoine acadien. Ce comité avisera les concepteurs dans l'élaboration de ce projet. En plus de siéger sur ce comité, l'archiviste doit assister messieurs Bourgeois et Sajatovich dans leur recherche de documents (textuels et iconographiques) pour ce cédérom consacré à l'Acadie.

Ateliers de formation

Au cours de l'automne dernier, l'archiviste a assisté à deux ateliers ou séminaires portant sur les archives. D'abord le Conseil des archives du Nouveau-Brunswick a organisé au Centre d'études acadiennes, un atelier portant sur les normes de description des documents d'archives et sur les nouvelles technologies (Internet) en archivistique. Kenneth Breau et Ginette Léger ont fait une présentation du site du Centre sur la toile. Les participants ont été impressionnés par le travail qui a été accompli chez-nous. Cet atelier s'est

déroulé les 25 et 26 octobre 1996.

Entre les 18 et 21 novembre 1996, l'archiviste a assisté à un autre atelier qui se déroulait à Montréal. Organisé par l'Association des archivistes du Québec, cet atelier qui portait sur les listes d'autorité ou l'indexation suivant les normes de description des documents d'archives, s'adressait aux formateurs en archivistique. En effet, chaque participant s'est engagé de dispenser une formation sur l'indexation des documents d'archives dans leur province d'origine. Allen Doiron des Archives provinciales du Nouveau-Brunswick est l'autre participant néo-brunswickois francophone qui a assisté à cet atelier.

Colloque CEA – FAFA

Pour une deuxième année consécutive, le Centre d'études acadiennes organise un colloque conjointement avec la Fédération des associations de familles acadiennes (FAFA). Ce colloque qui a pour thème «Migrations, colonisation et peuplement: objets, débats et perspectives», aura lieu les 17 et 18 octobre au campus de l'Université de Moncton. Toutes demandes de renseignements se rapportant à ce colloque peuvent être adressées à l'archiviste. D'ailleurs, nous en profitons pour inviter nos lecteurs.es à nous soumettre leurs propositions ou projets de communication (une à deux pages à double interligne) le plus tôt possible.

Autres activités

Comme par les années passées, les professeurs de l'Université ont eu recours à nos services en vue de faire connaître aux étudiants.es les ressources documentaires du Centre. D'abord le professeur d'histoire Nelson Ouellet est venu avec ses étudiants.es dans le cadre de son cours d'introduction à la discipline historique. Ce fut ensuite au tour du professeur Pierre Gérin et de ses étudiants des deuxième et troisième cycles de se prévaloir de cette présentation sur les techniques de recherche dans un dépôt d'archives et plus spécifiquement en études acadiennes au Centre d'études acadiennes.

Au nombre des chercheurs qui ont eu recours à nos services, mentionnons M. Gerald Shea, qui a rencontré messieurs Stephen White et Régis Brun ainsi que l'archiviste afin de discuter d'un projet de film devant porter sur la déportation des Acadiens.es. En outre, madame Luce Vermette de Parcs Canada nous a demandé de faire la lecture critique d'un texte qu'elle a préparé sur les conventions nationales acadiennes.

Chercheurs et visiteurs

Bernard Chérubini, Merville Landry, Rosemonde Cormier, Désiré LeBlanc, Maurice Cormier, Denis Jean, Lisa Thomas, Marc Johnson, Daniel Brideau, Rose-Marie Bernaquez, Denis Butler, P. Anselme Chiasson, Robert Pichette, Gilles Pinet, Chris Young, Donna Doucet, Donatien Gaudet, Armand Robichaud, Ronald Després, Margaret Pember, Bernard Césard-LeBlanc, Stéphane Verrault, Ronald LeBlanc, Roger Hébert, René Babineau, Gérard Beaulieu, Vera Ann Petley, Assunta Bourgeois, Martin Bégin, Lewis LeBlanc, Rita Drisdelle, Rosaline Guitard, Jacques Hébert, Claude Bourque, Ronald Cormier, Robert Alaux, Brigitte Hindenaus, Jeanne Babineau, Claude Léger, Jean-René Bourgeois, Mark Sajatovich, Gaétan Chabot, Dominique Guillemet, Fr Yvon Léger, Jacques-Marie Collette, Elizabeth Cook, Jean-François de Martel, Gerald Shea, Gérald Boudreau et Michael Ostroff.

Ronnie-Gilles LeBlanc
Archiviste

Rapport du secteur de généalogie

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Le Dictionnaire généalogique des familles acadiennes

Nous avons achevé la vérification de la conformité des renseignements inscrits dans la première partie du dictionnaire généalogique là où une personne est mentionnée à plus d'une reprise. Nous avons fait allusion à cette étape importante de travail dans notre rapport de juin (*Contact-Acadie*, no 27, p.10). Nous avons ensuite vérifié toutes les corrections apportées jusqu'à date au texte de la première partie du dictionnaire. Maintenant, nous en sommes à la lecture finale de la version corrigée. Nous procéderons sous peu à la préparation de l'avant matière du dictionnaire, qui consiste principalement en une bibliographie critique et un exposé de la méthodologie employée dans la reconstitution des familles.

Durant l'automne, nous avons compulsé le *Répertoire des baptêmes, sépultures et annotations marginales de Saint-Jacques de l'Achigan (comté Montcalm)*, par Mme Olivette Dufault-Leblanc. Par cette recherche, nous avons repéré six actes de sépulture concernant des personnes qui figurent dans la première partie du dictionnaire, ainsi que des centaines d'autres concernant des personnes qui paraissent dans la suite, ce qui nous amène jusqu'à la sépulture de Zoé Bourgeois, le 30 mai 1898. Zoé était la plus jeune et la dernière survivante des enfants issus du deuxième mariage de Joseph à Guillaume Bourgeois (1752-1813), chef de la famille Bourgeois qui porte le no 59 dans la seconde partie du dictionnaire.

Des échanges de renseignements avec Mme Josette Brun, assistante de recherche du professeur John Dickinson, de l'Université de Montréal, nous ont également aidé à compléter les dossiers de certaines familles qui sont reconstituées dans la première partie du dictionnaire. En effet, parmi les extraits consultés grâce à l'aide de Mme Brun se trouvaient des références aux cinquante-cinq actes de sépulture, neuf actes de mariage et même trois actes de baptême que nous ne connaissions pas mais qui concernent des membres de ces mêmes familles. Mme Brun nous a aussi accordé l'accès à un dossier d'extraits des minutiers notariaux. Ces extraits nous étaient surtout utiles en nous signalant l'existence de certains contrats de mariage et en nous fournissant les âges des contractants. À cet égard, l'âge d'un certain François Richard a spécialement attiré notre attention. Le contrat de mariage attribué à ce dernier six ans de plus que nous aurions supposé, ce qui nous a posé une difficulté, car François serait donc né lorsque celle que nous avons cru être sa grand-mère maternelle n'avait que vingt-sept ans. En revenant sur nos sources, nous avons vite découvert qu'il existait de la confusion entre les familles de deux Martin Richard, père et fils. Le premier était l'époux de Marie Cormier et le dernier, celui de Marguerite Cormier. Il n'est donc pas difficile de comprendre comment cette confusion a pu naître. Auparavant, nous avons placé François dans la famille de Martin Richard fils. Ceci était incorrect et nous avons maintenant preuve du contraire. Dans l'acte du deuxième mariage de la veuve de ce François Richard (Rg Ste-Croix de Lotbinière 22 avril 1771), Jean Richard, fils de Martin père, est mentionné en tant que beau-frère de l'épouse. Ce Jean Richard était donc le frère de François et non pas son oncle, comme nous l'avions supposé. En vérifiant l'acte de son propre mariage (Rg Ste-Anne-de-la-Pocatière 8 nov 1762), nous avons par la suite constaté que François était bel et bien le fils de Marie, et non de Marguerite, Cormier. L'erreur semble devoir son origine à Mgr Tanguay (*Dictionnaire généalogique des familles canadiennes*, vol. VI, p. 559).

Parmi les extraits des greffes que Mme Brun nous a transmis, il y en avait aussi un qui se rapportait à un acte de «notoriété» de la communauté entre le feu Sieur Mathieu de Goutin et la feue dame Jeanne Thibodeau, en date du 19 novembre 1750, tiré des minutes de Jean Laborde, à Louisbourg (ANF, Col., G3, 2047). Cet acte fournit des précisions très intéressantes concernant les enfants de Goutin-Thibodeau. Parmi ces informations, celle qui nous a le plus captivé était la mention de Joseph de Goutin de Ville, l'un des fils, comme «sédentaire» à la Nouvelle-Orléans. Nous étions beaucoup impressionné d'apprendre que Joseph, qui est né à Port-Royal le 19 mars 1705 et qui était donc acadien de naissance, se soit rendu en Louisiane avant le Grand Dérangement. Ceci nous a amené à repasser des documents louisianais, afin de savoir si

Joseph y a laissé de la progéniture. En effet, nous avons appris qu'il a effectué un contrat de mariage, le 29 juillet 1747, avec Marie-Jeanne Caron, fille de Jean Caron, avec laquelle il semble avoir eu neuf enfants; nous avons repéré les actes de baptême de sept de ses enfants dans les répertoires de l'archidiocèse de la Nouvelle-Orléans; deux autres sont signalés dans le recensement de la même ville daté 1763.

Subséquentement, en examinant dans les mêmes répertoires les actes concernant les premiers Acadiens réfugiés en Louisiane, nous avons été surpris de voir que Jean-Baptiste de Goutin de Ville, le fils aîné de Joseph, ait servi de parrain à Jean-Baptiste Poirier, l'un des enfants de ces réfugiés, le 1er mars 1764. Nous ne croyons pas que ceci s'est produit par hasard. Le groupe de réfugiés était composé de quatre familles venues de la Georgie: celles d'Olivier Landry, de Jean Poirier, de Jean Cormier et de Jean Richard. Cormier était le mari de la soeur de Richard, Poirier était le gendre de ce dernier et Landry était l'époux de la soeur de Poirier. De plus, Olivier Landry était le petit-fils d'Antoine Landry et de Marie Thibodeau et donc le fils du cousin germain de Joseph de Goutin de Ville. Est-ce qu'Olivier avait déjà fait contact avec ce dernier avant de venir en Louisiane? Cela nous semble fort possible. Nous croyons que le rôle que Joseph de Goutin de Ville a pu jouer dans l'implantation des Acadiens en Louisiane mérite d'être exploré. Par sa descendance de la famille Thibodeau, Joseph était le parent de nombreux réfugiés qui sont arrivés là-bas aux années 1760. Notons, par exemple, que Joseph était le cousin germain des épouses des célèbres frères Broussard dit Beausoleil. Est-ce que la présence parmi la bourgeoisie louisianaise d'un membre de leur parenté a influencé leur détermination à se diriger vers l'ancienne colonie française, plutôt qu'ailleurs?

La Banque de données généalogiques acadiennes

Grâce à une subvention de 20800\$ obtenue dans le cadre d'un programme de création d'emplois, nous avons pu embaucher deux personnes pour faire avancer les divers projets du Centre. Une des deux, Mme Nancy Vautour, a été affectée à la saisie des données dans la banque informatisée de données généalogiques. Mentionnons que Mme Vautour faisait partie de la première équipe qui a travaillé dans ce secteur en 1994 et 1995.

Pendant son stage de six mois ici, entre juin et décembre 1996, Mme Vautour a mené à bonne fin la saisie initiale des données généalogiques contenues dans le manuscrit du *Dictionnaire généalogique des familles acadiennes*. Subséquemment, avec l'aide de notre collègue Kenneth Breau, nous avons fait fusionner la banque principale de données avec celle que nous avons constituée pour les familles de l'île Royale (*Contact-Acadie*, no 27, p. 10). Chose quelque peu extraordinaire, le nombre total d'individus dans la banque combinée se chiffre à un peu plus de 80000, ce qui coïncide avec l'estimation que nous avons proposée en 1993, avant le début du projet d'informatisation. Nous avons ensuite fait vérifier la qualité des données dans la banque combinée en utilisant le programme utilitaire conçu à cette fin. Avant son départ, Mme Vautour a pu faire l'ébauche d'une vérification globale des données dans la banque, en plus de faire des ajouts à partir de nos recherches récentes sur certaines familles acadiennes du Québec. Il reste encore à compléter la vérification, afin surtout d'éliminer la duplication découlant du fusionnement des deux banques de données.

Le répertoire des mariages de l'archidiocèse de Moncton

C'est aussi Mme Nancy Vautour qui a achevé la transcription des renseignements pour notre projet de répertoire de mariages. Le brouillon remplit quelque 2100 pages. Moyennant dix entrées par page, cet index double (c'est-à-dire, composé de noms d'hommes et de femmes) renferme environ 10000 mariages. Une fois la vérification de la transcription faite, nous procéderons à la publication de ce que nous estimons un outil de recherche précieux à tous ceux qui s'intéressent aux généalogies des familles acadiennes du sud-est du Nouveau-Brunswick.

Le recueil des origines des Acadiens des 17e et 18e siècles

Tel que mentionné dans notre dernier rapport (*Contact-Acadie*, no 27, p. 11), nous avons entamé avec Damien Rouet un projet de recherche sur les origines des habitants de l'Acadie ancienne. Grâce à deux

subventions, deux assistants de recherche, soit Tony Chiasson et Amélie Giroux, ont été affectés à ce projet. Ils ont assez rapidement parcouru nos soixante-dix-sept cartables de généalogies, ont saisi tous les renseignements ainsi recueillis et ont extrait de la base de données ainsi bâtie une liste de toutes les personnes pour lesquelles nous possédons au moins des indices minimales des lieux d'origine en Europe. Nous allons en faire la vérification aussitôt terminée la rédaction de l'avant matière de la première partie du dictionnaire généalogique.

Publications

Depuis mai dernier, nous contribuons une chronique de généalogie au bulletin *Retrouvailles* de la Fédération des associations de familles acadiennes. Ces chroniques renferment surtout deux types de renseignements: des «saviez-vous» traitant des faits méconnus concernant toute une diversité de familles acadiennes et des notules généalogiques exposant des problèmes de recherche. Jusqu'à maintenant, nous avons profité de l'occasion pour faire mieux connaître certaines esquisses généalogiques qui ont paru jadis dans le *Contact-Acadie*. Nous avons déjà republié des extraits des *Contact-Acadie*, nos 13, 18, 26 et 27. Un des objectifs de la chronique est d'accroître le plus possible l'intérêt à l'égard de la généalogie acadienne. Nous faisons souvent allusion à des personnages bien connus. Dans les deuxième et quatrième livraisons des *Retrouvailles*, par exemple, nous avons parlé de l'ascendance acadienne de la vedette américaine Madonna. Vu que *Retrouvailles* est distribué avec la revue *Ven'd'est*, un assez grand nombre de lecteurs ont pris connaissance de cette ascendance. Ceci a piqué la curiosité du journaliste Luc Chartrand, à qui nous avons ensuite accordé une entrevue qui a fait l'objet d'une note dans la revue *L'Actualité* (janvier 1997, p.9). Tout le monde s'intéresse à la généalogie acadienne, dans la mesure où la généalogie acadienne touche à ce qui intéresse tout le monde.

Notre participation dans le colloque «Les reconstitutions familiales comme source de recherche», organisé conjointement par la FAFa et le CEA, a abouti à un article intitulé «Les normes de la généalogie acadienne» (*Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. XXVII, nos 2-3, juin-septembre 1996, p. 52-59). Cet article résume notre communication ainsi que celles de Marcel Barriault et Paul Delaney, les autres participants à la table-ronde que nous avons animée.

Conférences et autres communications

Le 20 août, nous avons présenté une conférence intitulée «Problems in Acadian Genealogical Research», à l'Université d'Ottawa, dans le cadre du 22e Congrès international des sciences généalogique et méraldique. Le texte de cette conférence sortira prochainement dans les actes du congrès.

Le 26 août, nous avons accueilli au Centre d'études acadiennes un groupe de chercheurs de la New England Historic Genealogical Society. Nous aimerions remercier notre ami Paul Delaney de son aide en facilitant les recherches de ces généalogistes.

Le 12 octobre, nous avons prononcé une conférence portant sur les nouveaux outils de recherche en généalogie acadienne qui paraîtront ou deviendront accessibles dans un avenir rapproché, soit la première partie du *Dictionnaire généalogique des familles acadiennes*, le *Répertoire des mariages de l'archidiocèse de Moncton*, le *Recueil des origines des Acadiens des 17e et 18e siècles* et la *Banque de données généalogiques acadiennes*. Cette conférence a été présentée au Congrès marquant le trente-cinquième anniversaire de la Société de généalogie de Québec, tenu à Sainte-Foy.

Le 19 octobre, c'était aux Archives publiques de la Nouvelle-Écosse, à Halifax, que nous avons adressé la parole à la Genealogical Association of Nova Scotia. Le sujet cette fois était les sources de recherches généalogiques concernant les Acadiens de la Nouvelle-Écosse.

On cherche jusqu'à ce qu'on trouve

Il n'y a pas longtemps, un chercheur nous a posé la question suivante: après avoir compulsé les registres paroissiaux et les recensements, quelles autres sources de renseignements devrait-on consulter? Bien sûr, si les registres étaient bien conservés et avaient été, dans leur forme originale, bien tenus, le généalogiste pourrait s'attendre à y trouver tout ce qu'il lui faut pour la reconstitution des familles. Il est toujours souhaitable, même là où les registres semblent fournir tout ce que l'on désire, de comparer les données extraites des registres avec celles contenues dans les recensements. En combinant ces deux grandes sources, on peut avec confiance faire une reconstitution généalogique fidèle. Ceci est une vision idéale de la question. En réalité, il faut plutôt se servir de des recensements et des registres pour combler les déficiences des uns et des autres. Mais comme nous avons souvent répété dans cette chronique, pour la plupart de notre histoire la documentation sur les Acadiens est lacunaire ou même parfois non-existante, et il nous faut donc examiner toutes les sources possibles. On veut bien, après tout, obtenir des solutions à toutes nos difficultés de filiation, même si ça exige un travail de moine et parfois la patience d'un ange.

Alors, quelles autres sources nous sont disponibles? Considérons la période la plus difficile pour la recherche généalogique acadienne dans les provinces Atlantiques: le demi-siècle suivant la Déportation de 1755. Durant cette époque, il n'existe que quelques fragments des registres de missionnaires et aucun recensement nominatif. Il n'y avait aucun journal acadien. Les Acadiens n'avaient pas le moyen ou le goût d'ériger des pierres tombales qui conserveraient de façon durable la mémoire des leurs. Heureusement, nos devanciers en recherche, surtout Placide Gaudet, nous ont laissé beaucoup de renseignements concernant les familles de certaines régions, ayant recueilli ces renseignements pendant les années 1870, 1880 et 1890 auprès des vieillards qui pouvaient se rappeler leurs aïeux de l'époque du Grand Dérangement. Toutefois, Gaudet n'a pas pu mener des enquêtes auprès des vieux de tous les villages acadiens des provinces Maritimes. Dans certains cas, en analysant les dispenses dans les actes de mariages, nous pouvons corroborer ses affirmations, et même établir des liens dont il ne parle pas, mais en dépit de tout cela il reste toujours des mystères.

Il y a un autre genre de documentation auquel nous pouvons avoir recours. Ceci est composé de tout ce qui se rapporte à la propriété. L'importance des biens va sans dire. Il fallait aux ancêtres de la terre, et beaucoup d'autres choses, pour faire leur vie. On ne confiait donc aucun de ses biens aux étrangers, mais on voulait plutôt qu'ils passent aux membres de la famille. Les greffes des comtés sont ainsi des mines de renseignements pour les généalogistes qui savent bien que des transferts de terre peuvent, par exemple, mentionner des liens de parenté, ou regrouper les héritiers d'un ancêtre quelconque. Dans certaines parties du pays, les Acadiens ne vivaient pas exclusivement par la terre, mais aussi par la mer. Dans ces régions, les navires étaient aussi nécessaires que les concessions.

Récemment, l'historien Régis Brun a apporté à notre attention une collection de documents concernant les navires de l'île du Cap Breton (Grande-Bretagne, PRO, CO 221, vol. XXXIV, Cape Breton Shipping Returns). Ces documents remontant à la création de la colonie en 1784, mentionnent de nombreux Acadiens de la région de l'île Madame. Ces gens-là étaient déjà à cette époque des navigateurs de marque, ayant hérité l'habileté en mer de leurs grands-pères qui demeuraient à Port-Toulouse avant la prise de Louisbourg. Nous les connaissons très bien, beaucoup d'entre eux ayant apposé leurs noms en 1786 à l'adresse au lieutenant-gouverneur DesBarres qui faisait l'objet de notre article «Les fondateurs de la paroisse d'Arichat, Cap-Breton» (*Cahiers de la Société historique acadienne*, vol. XXIII, 1992, p. 4-26). Dans ce cas-ci, et les capitaines et les propriétaires de goélettes ou de chaloupes sont nommés. Les liens de parenté entre ces deux groupes d'hommes ne sont pas signalés, mais ils peuvent être assez évidents. Nous remarquons, par exemple, qu'en 1786, «B. Fugere» avait la charge de la chaloupe *Eagle*, de dix tonneaux, qui appartenait à «P.» Beauséjour. Or, Paul Godin dit Beauséjour était le deuxième mari de Madeleine Dugas, la mère de Boniface Fougère. De même, en 1800, nous trouvons J. Babin comme capitaine de la goélette *Charlotte*, de cinquante-deux tonneaux, dont «U.» Marchand était le propriétaire. À cette époque, Joseph Babin était marié depuis environ quatre ans à Madeleine Marchand, fille aînée d'Eustache Marchand. De plus, nous constatons que la goélette a été nommée d'après Charlotte Boudrot, qui était à la fois l'épouse du propriétaire et la belle-mère du capitaine. Dans ce contexte, une autre entrée nous semblait fort importante. Entre 1805

et 1807, «G. Siverit» était le capitaine de la goélette *Prudent*, de soixante-neuf tonneaux, qui appartenait à «M. Forrest». Or, depuis de nombreux ans, nous cherchions une indice quelconque de la filiation d'Angélique Forest, qui est devenue vers 1805 la première épouse de Georges Sivret. Enfin, voilà ce que nous cherchions. Si Eustache Marchand avait mis son gendre Joseph Babin au gouvernail de sa goélette, n'aurait pas Maximien Forest fait la même chose? Il nous semble bien que c'est justement ce qu'il avait fait. Nous concluons donc que la première épouse de Georges Sivret était l'une des six filles de Maximien Forest et de Scholastique LeBlanc. Malheureusement, l'acte de mariage de Georges Sivret avec Angélique Forest est disparu depuis l'incendie du presbytère d'Arichat durant la nuit des 23-24 novembre 1838.

Cette conclusion au sujet d'Angélique Forest nous a mené à la solution d'un autre énigme généalogique. Les registres de Bonaventure, en Gaspésie, font mention d'Olive Forest, qui a épousé en premières noces, vers 1820, Georges Beaucamp (ou Beauchamp) et en secondes noces, le 8 novembre 1836, Jean Laroque, fils de Jean Laroque et de Brigitte Laroque. Cette même Olive se voit, cependant, attribuer le nom de famille Sivret dans l'acte de mariage de son fils Georges Beaucamp, dans le registre de Paspébiac, le 8 juin 1852. Comment expliquer cette substitution du nom de Sivret pour celui de Forest? De tels changements se produisaient assez souvent dans le passé lorsqu'un enfant a été élevé par d'autres que ses père et mère; l'enfant retenait normalement son vrai nom, mais était aussi parfois connu sous le nom de ses père et mère adoptifs. Nos recherches sur les familles d'Arichat nous ont appris que Scholastique LeBlanc, la première épouse de Maximien Forest, est prématurément décédée, vers 1805, laissant une nombreuse famille. Maximien s'est vite remarié à la veuve de Pierre-Bernard Loubert, de Carleton. Cette dernière, née Angélique LeBlanc, est venue s'établir à Arichat avec son nouveau mari. Entre temps, qui aurait pris charge des jeunes enfants, sinon les plus vieux de la famille? Il n'est ainsi aucunement surprenant d'apprendre qu'Angélique, déjà mariée, eût pris chez elle sa jeune soeur, Olive, qui n'avait probablement que trois ou quatre ans. Par la suite, Olive Forest a pu porter le nom de Sivret comme souvenir de son adoption par Georges Sivret. Nous croyons donc qu'Olive Forest était aussi une des filles de Maximien Forest et de Scholastique LeBlanc. Mentionnons que

Charles Forest, lui aussi enfant de Maximien et de Scholastique, est l'ancêtre de tous les Forest de la Gaspésie.

Stephen A. White

Rapport du Musée acadien

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Exposition Évangéline

Afin de souligner le 150e anniversaire de la publication du célèbre poème de Longfellow en 1997, le musée organise une exposition majeure sur le thème de notre héroïne intitulée «L'Odyssée d'Évangéline».

Au mois de juin 1996, le musée a obtenu une subvention de 66000\$ de Patrimoine canadien dans le cadre du Programme d'aide aux musées (PAM) afin de défrayer les coûts pour la construction de l'exposition. Les argent octroyés par les gouvernements fédéral et provincial pour le projet se chiffrent à un total de 96500\$.

La compagnie Ganong Brothers Limited de St. Stephen au Nouveau-Brunswick est aussi un participant au projet. Cette compagnie propose de faire le don de reproductions d'une aquarelle d'Évangéline qui a servi comme leur marque de fabrique de 1907 à 1976. Le profit de la vente de ces reproductions de qualité, dont le tirage sera limité à 1000 copies, aidera à défrayer les coûts de l'exposition.

Un comité de bénévoles a été mis sur pied afin d'organiser une campagne de financement pour l'exposition ainsi que pour encourager auprès du public des activités autour du thème Évangéline. Les membres du comité sont: Père Maurice A. Léger, président, Léone Boudreau-Nelson, Jean Cadieux, Jeanne Mance Cormier, Jean Gaudet, Laurie Landry, Bernard LeBlanc, Lucie Lebouthillier, Ginette Pellerin et René Légère.

L'exposition débutera au Musée acadien le 6 juillet où elle sera en montre jusqu'au 21 décembre. Elle commencera ensuite sa tournée canadienne et américaine au début de 1998 pour se terminer à la fin de l'an 2000.

Expositions

En plus d'une exposition sur la musique (il s'agissait de la 8e exposition dans une série commémorant le centenaire du Musée acadien), le musée a présenté au public une exposition d'anciennes poupées de la collection Lucie Lebouthillier de Moncton. L'exposition qui regroupe environ 150 pièces, est dédiée en hommage posthume à Jeannine Robichaud qui fit les costumes et la restauration de plusieurs des poupées présentées.

Le musée a également présenté une petite exposition sur la poterie micmac à partir des fouilles archéologiques effectuées par l'archéologue Kevin Leonard sur l'île-de-Shédiac en 1990-1991. Les pots de terre cuite sont de fabrication locale et remontent au 13e siècle de notre ère.

Acquisitions

Parmi les acquisitions récentes au Musée acadien, mentionnons:

- Un buste en marbre d'Évangéline, oeuvre du sculpteur américain William Couper, vers 1880. Fonds Rachel Bourque.
- Divers objets portant la marque ou le nom «Évangéline» (T-shirts, emblèmes, entêtes de lettres, etc.). Dons de diverses organisations et compagnies louisianaises.
- Une maquette d'une goélette de pêche d'antan faite par M. Emery Noël de Lamèque au Nouveau-Brunswick. Don de son fils, Clément Noël, Pont-de-Shédiac, N.-B.

- Une poupée habillée en costume des religieuses Petites soeurs de la Sainte-Famille, confectionnée par soeur Adèle Cormier de Sainte-Marie-de-Kent, N.-B., vers 1933. Don de Lodia Cormier, Dieppe, N.-B.

Acadie sans frontières

Le musée a reçu un octroi de Patrimoine canadien dans le cadre de l'Accord Canada-France pour effectuer la première phase d'un projet pédagogique sur l'Internet. «Acadie sans frontières» est un projet qui vise à relier les écoles et les musées des Petites Cadies autour du monde, comprenant des régions du Canada, des États-Unis et de la France.

L'octroi a défrayé les coûts d'une étude des programmes scolaires français du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'un voyage exploratoire dans la région Poitou-Charentes en France. La mission du voyage était de s'informer sur le contenu acadien dans la programmation scolaire de la région ainsi que sur l'état des nouvelles technologies dans les écoles et les musées. La recherche comprenait également un sondage sur les collections des musées de la région. Les participants étaient Jeanne Mance Cormier et Bernard LeBlanc du Musée acadien ainsi que Cécile Arsenault du Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard à Miscouche.

Activités

Le musée offre des ateliers sur l'histoire et la culture matérielle acadiennes auprès des écoliers de la région de Moncton dans le cadre de sa programmation pédagogique. Des ateliers sur les jouets anciens, la petite école d'antan, les fêtes populaires et la Déportation furent récemment présentés aux écoles Saint-Henri et Riverview High School.

Le Musée acadien jouit maintenant d'un outil pédagogique fort intéressant qui est offert aux enseignants et enseignantes ainsi qu'au grand public. Il s'agit d'une trousse pédagogique et d'un carnet d'activités basés sur l'exposition permanente du musée, soit un survol de l'histoire et de la culture matérielle acadiennes. Ce projet, intitulé «À la recherche des racines acadiennes», est l'oeuvre de Richard Desjardins, Ph.D., professeur agrégé à l'Université de Moncton, en collaboration avec Anelle Hébert, étudiante au Baccalauréat en éducation secondaire à l'Université de Moncton. Ces publications sont disponibles à la boutique du musée.

Le musée jouit de la contribution de bénévoles qui participent à des projets spéciaux ainsi qu'à son fonctionnement quotidien.

Coleen Gilmore, directrice du New Brunswick College of Craft & Design, Moncton Extension, a réalisé avec ses étudiants et étudiantes la confection de costumes pour enfants d'Évangéline et de Gabriel pour l'exposition *L'Odyssée d'Évangéline*. Madame Gilmore a également reproduit un ancien costume d'Évangéline pour l'exposition. Le musée bénéficie dernièrement des services d'une nouvelle bénévole, soit Lynn Mouland, diplômée en Techniques de ventes au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe.

Bernard LeBlanc
Directeur du Musée acadien

Publications d'intérêt acadien reçues au CEA

Bulletin *Contact-Acadie*, n° 28, printemps 1997

Les Acadiens et leur(s) langue(s) : quand le français est minoritaire, Actes du colloque sous la direction de Lise Dubois et Annette Boudreau, Moncton, Université de Moncton, Centre de recherche en linguistique appliquée ; Éditions d'Acadie, 1996, 324 p.

Les Acadiens louisianais et leur parler, publié par Jay K. Ditchy, Montréal, Comeau et Nadeau, Éditeurs, 1996, 272p. (Réédition de l'édition originale de 1932).

Albert, Anne, *Solstice*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 418 p.

Allain, Greg et Christian Brideau, *L'ABPUM : Vingt ans d'histoire 1976-1996*, avec la collaboration de Lise Robichaud, Anne-Marie Arseneault et Marc Voyer, Moncton, Association des bibliothécaires et des professeurs de l'Université de Moncton, 1997, 71 p.

Ancelet, Barry Jean, *Cajun Music : Its Origins and Development*, Lafayette, Louisiana, University of Southwestern Louisiana, The Center for Louisiana Studies, 1989, 58 p. (Coll. : Louisiana Life Series, No 2).

Ancelet, Barry Jean, "*Capitaine voyage ton flag*" : *The Traditional Cajun Country Mardi Gras*, Lafayette, Louisiana, University of Southwestern Louisiana, The Center for Louisiana Studies, 1989, 38 p.

Andrew, Sheila M., *The Development of Elites in Acadian New Brunswick 1861-1881*, Montreal and Kingston, McGill-Queen's University Press, 1996, 262 p.

L'arbre généalogique des Johnson de la Gaspésie et du Nouveau-Brunswick, compilation d'Yves Blondin, Montréal, [s.n.], 1996, 70 p. et index.

Babitch, Rose Mary, *Le vocabulaire des pêches aux îles Lamèque et Miscou*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 154p.

Basque, Maurice, *Des hommes de pouvoir: histoire d'Otho Robichaud et de sa famille, notables acadiens de Port-Royal et de Néguaac*, Néguaac (N.-B.), Société historique de Néguaac inc., 1996, 235 p.

Bélangier, Jules, *J.-Louis Lévesque : La montée d'un Gaspésien aux sommets des affaires*, Québec, Éditions Fides, 1996, 310 p.

Belley, Julien, *Les Familles Maillet du comté de Kent et du sud-est du N.-B.*, Sainte-Anne-de-Kent (N.-B.), Julien Belley, 1996, 39 p.

Benoit, Louis, *Histoire, notes et généalogie sur la famille acadienne Benoit : De l'établissement à Port-Royal jusqu'au début du XXe siècle*, Lévis (Qué.) Éditions Faye, 1996, 197p.

Bernard, Jean-Paul, *Les rébellions de 1837 et de 1838 dans le Bas-Canada*, Ottawa, Société historique du Canada, 1996, 41 p. (Coll. : Brochure historique, no 55).

- Blondin, Yves et Roland Bourneuf, *Les Johnson de la Gaspésie*, Carleton (Qué.), [s.n.], 1996, 105 p.
- Boudreau, Anselme, *Chéticamp : mémoires*, réécrit et annoté par père Anselme Chiasson, Moncton, Éditions des Aboiteaux, 1996, 228 p.
- Boudreau, Berthe, *Bibliographie analytique de la littérature acadienne pour la jeunesse, 1919-1995*, Moncton, Centre de recherche et de développement en éducation, Université de Moncton 1996, 39 p.
- Boudreau, Gérald C., *Sigogne par les sources*, Moncton, Éditions d'Acadie ; Pointe-de- l'Église (N.-É.), Chaire d'études en civilisation acadienne de la Nouvelle-Écosse, Université Sainte-Anne, 1997, 201 p.
- Breau, Dolores, *Portraits d'un peuple / Portraits of a People*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 136 p.
- Brun, Christian, *Tremplin*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1996, 66 p. (Coll.: poésie).
- Butler, Gary, *Histoire et traditions orales des Franco-Acadiens de Terre-Neuve*, Sillery (Qué.), Septentrion, «Nouveaux cahiers du CELAT», no 14, 1995, 260 p.
- Cadieux, Jean, *L'école de droit de l'Université de Moncton : un historique*, [S.l., s.n., 199-], 32 p. et annexes.
- Cahier d'activités No 1*, préparé par Marguerite Maillet et Judith Hamel, Moncton, Bouton d'or Acadie, 1996, [s.p.].
- Cape Breton Works : More Lives From Cape Breton's Magazine*, edited by Ronald Caplan, Wreck Cove (N.-É.), Breton Books, 1996, 285 p. (Coll. : Canada's Atlantic Folklore-Folklife Series).
- Cent ans, c'est grand : paroisse St-Benoît de Balmoral, 1896-1996*, Balmoral (N.B.), Le Comité des fêtes du centenaire, en collaboration avec La Société historique du comté de Restigouche, 1996, 101p.
- Chaigne, Edgar, *Le parlanjhe : Patois pittoresque des pays de l'Ouest, Charentes, Poitou, Vendée*, [S.l.], Éditions Aubéron, 1995, 134 p.
- Challe[s], Robert, *Mémoires ; Correspondance complète ; Rapports sur l'Acadie et autres pièces*, publiés d'après les originaux avec de nombreux documents inédits par Frédéric Deloffre, avec la collaboration de Jacques Popin, Genève, Librairie Droz, «Textes littéraires français», no 466, 1996, 764 p.
- Chansons d'Acadie des R.R. P.P. Anselme Chiasson et Daniel Boudreau: Concordance des titres et classement*, établis par Donald Deschênes, Moncton, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 1996, 71 p.
- Chansons d'Acadie*, tirées de la collection des R.R. P. P. Daniel Boudreau et Anselme Chiasson, Moncton, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 1996, 6e série, 65 p., 7e série, 57p., 8e série, 65 p., 9e série, 69 p., 10e série, 76 p., 11e série, 81 p.
- Cheremie, David, *Lait à mère interrompu par «L'été et février»*, Moncton, Éditions d'Acadie; Sudbury, Éditions Prise de Parole, 1997, 69 p.
- Chiasson, Anselme, *The Seven-Headed Beast and Other Acadian Tales from Cape Breton Island*, collected

- by Anselme Chiasson, translated by Rosie Aucoin Grace, Wreck Cove (N.-É.), Breton Books, 1996, 190 p.
- Chiasson, Herménégilde, *Anecdotes and Enigmas : Marion McCain Atlantic Art Exhibition / Anecdotes et énigmes : l'exposition d'art atlantique Marion McCain*, Fredericton, Beaverbrook Art Gallery, 1994, 64 p.
- Chiasson, Herménégilde, *Climats*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 130p. (Coll.: poésie).
- Chiasson, Herménégilde, *Miniatures : essai autobiographique*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1995, 125 p.
- Chiasson, Livain, *Les écrits de Livain Chiasson, père de la coopération acadienne*, édition préparée par Jean Daigle, Moncton, Éditions d'Acadie ; Chaire d'études coopératives, Université de Moncton, 1996, 338 p.
- 50 ans de souvenirs 1946-1996 : École Centrale de Bertrand*, [S.l., s.n., 199-], 272 p.
- La collection du 50e (1946-1996), Fédération des caisses populaires acadiennes*, [S.l., s.n., 199-, s.p.].
- Comeau, Éva, *Rêves d'enfants : contes pour enfants*, Saint-Eustache (Qué.), L'auteure, 1996, 70p.
- Comeau, Fredric Gary, *Trajets*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1996, 57 p. (Coll.: poésie).
- Comeau, Germaine, *Loin de France*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1997, 216p.
- Congrès mondial acadien (Moncton, N.B. et Dieppe, N.-B., 1994), *L'Acadie en 2004, Actes des conférences et des tables rondes*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 690 p.
- Cormier, Hermine, *Une Acadienne avec la poésie dans l'âme*, [S.l., s.n.], 1996, 71 p.
- Cormier, Ronald, *Les Acadiens et la Seconde Guerre mondiale*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 146 p.
- Couturier, Jacques Paul, avec la collaboration de Wendy Johnston et Réjean Ouellette, *Un passé composé : Le Canada de 1850 à nos jours*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 418p.
- Couturier, Jacques Paul et Phyllis E. LeBlanc (dir.), *Économie et société en Acadie, 1850- 1950*, préface de Delphin A. Muise, Moncton, Éditions d'Acadie, «Nouvelles études d'histoire acadienne», 1996, 206 p.
- Cyr, Hubert, Denis Duval et André Leclerc, *L'Acadie à l'heure des choix : l'avenir politique et économique de l'Acadie du Nouveau-Brunswick*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 374p.
- Daigle, Jean (dir.), *Acadia of the Maritimes: Thematic Studies from the Beginning to the Present*, traduction, Moncton, Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton, 1995, 859 p.
- Daigle, Jean, *Les écrits de Livain Chiasson: père de la coopération acadienne*, édition préparée par Jean Daigle, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 337p.
- De notre cuisine à votre table*, Caraquet (N.B.), Le cercle des dames d'Acadie de Caraquet Inc., [199-], 336 p.
- Degrâce, Éloi, *La politique française des présents en Acadie 1604-1758*, Halifax, Patrimoine canadien,

Parcs Canada, 1995, 82 p.

Deschênes, Donald et Michel Courchesne, *Légendes de chez nous : Récits fantastiques de l'Ontario français*, Sudbury, Centre franco-ontarien de folklore ; Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation, 1996, 71 p.

Desjardins, Gérard, *History and Genealogy of the Frenettes of Acadia*, Translation by Robert G. Frenette, Dieppe (N.-B.), [s.n.], 1996, 352 p.

Desjardins, Richard, assisté de Annelie Hébert, *À la recherche des racines acadiennes : Une visite éducative au Musée acadien de l'Université de Moncton*, Trousse pédagogique, Moncton, Éditions Le Prof, 1997, 112 p.

Després, Rose, *Gymnastique pour un soir d'anguilles*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1996, 46 p. (Coll. : poésie).

Dionne-Coster, Suzanne, *L'Île aux mille étoiles*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 32 p. (Coll. : Coup de main).

Dionne-Coster, Suzanne, *Une maison pour Manon*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 32p. (Coll. : Coup de main).

Dionne-Coster, Suzanne, *Des nuages en couleur*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 32 p. (Coll. : Coup de main).

Dionne-Coster, Suzanne, *Le terrain de jeu*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 30 p. (Coll.: Coup de main).

Doiron-Bourque, Angèle, *Si tu aimais l'enfant*, [Nouveau-Brunswick, L'Auteure, 1995?], 59 p. (Coll. : poésie).

Dôle, Gérard, *Histoire musicale des Acadiens de la Nouvelle-France à la Louisiane*, Paris, L'Harmattan, 1995, 604p.

Doucet, Aldéric, *Qu'avez-vous fait de ma baie?*, [S.l., s.n.], 1996, 147 p.

Ducluzeau, Jeanne, *Au service du roi*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 231p. (Coll. : roman).

Dugas, Daniel, *Le bruit des choses*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1995, 157 p. (Coll. : poésie).

Dugas, une des familles fondatrices de Caraquet : Généalogie et histoire des quatre premières générations établies à Caraquet, Nouveau-Brunswick, préparé par Blanche Dugas en collaboration avec l'Association des Familles Dugas Inc., compilé et édité par Odette O. Haché, Caraquet (N.-B.), 1996, 192 p.

Duguay, Henri-Eugène, *Prêtre dans le coeur : Credo d'un prêtre-marié*, Caraquet (N.-B.) Acadie presse, [1996?], 192 p.

Duncanson, John Victor, *Newport, Nova Scotia : A Rhode Island Township*, Belleville (Ont.), Mika Publishing Company, 1985, 494 p.

Émond, Ginette, *Poésie satinée*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 54p.

Entremont, Clarence-Joseph d', *Histoire de Sainte-Anne-du-Ruisseau, Belle-ville, Rivière-Abram (Nouvelle-Écosse)*, Pubnico-Ouest (N.-É.), L'Auteur, 1995, 134 p.

L'état des régions : La région économique du sud-est du Nouveau-Brunswick, Moncton, Institut canadien de recherche sur le développement régional, 1996, 80p. (Coll. : Maritimes)

État général des collections de folklore du Centre d'études acadiennes, réalisé par Norbert Robichaud et Ginette Léger, sous la direction de Ronald Labelle, Moncton, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 1996, 167 p.

Faulds, Vetta, *The Way It Was Along My Bay, Volume 1, Nash Creek and Jacquet River*, Fredericton, Rhyme for Reason, 1995, 153 p.

Ferguson, Jacinthe, *Jasmine*, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de la Grande Marée, 1996, 119p.

Fischer, Georges et Gil Thériault, *Arc-en-ciel acadien : Maisons des Îles de la Madeleine*, L'Acadie (Qué.), Éditions Broquet, 1996, 96 p.

Fonteneau, Jean-Marie, *Les Acadiens : citoyens de l'Atlantique*, Rennes, Éditions Ouest-France, 1996, 348 p.

Foucher, Pierre, *Droit constitutionnel*, [S.l.], Éditions Yvon Blais, 1996, 101 p. (Coll. : Common law en poche, volume 3).

The French Regime in the Upper Country of Canada During the Seventeenth Century, Toronto, The Champlain Society, en collaboration avec le gouvernement de l'Ontario, 1996, 303 p. (Coll.: Ontario series XVI).

Frenette, Yves, *Les Anglo-normands dans l'est du Canada*, Ottawa, Société historique du Canada, 1996, 18 p. (Coll.: Les groupes ethniques du Canada, Brochure, no 21).

Frigault-Mailloux, Adèle, *Les chemins de ma vie*, Saint-Romuald (Qué.), Éditions sans âge, 1996, 104 p.

Gallant, Léonce, *Anecdotes acadiennes amusantes*, Peterborough, Peterborough Publications, 1995, 155 p.

Gallant, Melvin, *The Country of Acadia*, traduit par Elliot Shek, Toronto, Éditions Simon et Pierre Ltée, 1986, 175 p.

Gauthier, Jacques, *S'en vont chassant. Chroniques d'Acadie*, tome 4, Montréal, Pierre Tisseyre, 1996, 388 p. (Coll. : roman).

Généalogie / Genealogy, Thibodeau, [S.l., s.n., 199-, s.p.].

Généalogie des familles Mallet-Mallais-Malley : descendants de Jean à François Mallet, Shippagan (N.-B.), [s.n.], 1996, 47 p. et annexes.

Goupil, Laval, *Le djibou ou l'ange déserteur*, Tracadie-Sheila (N.-B.), La Grande Marée, 1997, 140 p. (Coll.

: théâtre acadien).

Goupil, Laval, *Jour de grâce*, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de la Grande Marée, 1995, 103p.

Gowan Sandra L., *Ned Landry : Master of the Fiddle*, Saint-Jean (N.-B.), Consortium Edition, 1996, 60 p.

Graff, Terry, *Yvon Gallant : d'après une histoire vraie / Yvon Gallant : Based on a True Story*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1995, 176 p.

Grand Falls, Grand-Sault, 100, 1896-1996, [S.l., s.n., 199-], 96 p.

Grauer, Alexandre, *Les Acadiens du Nouveau-Brunswick au XIXème siècle, à travers les récits des voyageurs francophones*, Thèse de M.A., Université de Paris Sorbone, 1993, 92 p.

Griffiths, Naomi E.S., *L'Acadie de 1686 à 1784 : Contexte d'une histoire*, traduction de Kathryn Hamer, Moncton, Éditions d'Acadie, 1997, 134 p.

Haché, Louis, *La Tracadienne*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 321 p. (Coll. : roman).

Hamel, Judith, *Mado et la lune*, Moncton, Bouton d'or Acadie, 1996, (Coll. : améthyste).

Histoire de bateau fantôme, sous la direction de Réjean Roy, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de l'Étoile de mer, 1995, 115 p.

Ibrahim, Debbie, *Peur d'aimer*, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de la Grande Marée, 1997, 204 p. (Coll. : passion).

Jacquot, Martine L., *Espaces du réel, cheminements de création : Michel Goeldlin*, Wolfville (N.-É.), Éditions du Grand Pré, 1995, 214 p.

Jacquot, Martine L., *Les Glycines*, Ottawa, Éditions du Vermillon, 1996, 200 p. (Coll. : roman).

Jonson, Ben, *La Foire de la Saint-Barthélemy*, traduction et adaptation d'Antonine Maillet, Montréal, Leméac, 1994, 111 p.

Labonté, Robert, *Anna et les géants de la forêt*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1996, 16 p.

Landry, Ulysse, *Sacrée montagne de fou*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1996, 238 p. (Coll.: prose).

LeBlanc, Lewis, *Le Moniteur acadien : Inventaire de l'état civil 1867 à 1886*, volume 1, Dieppe (N.-B.), L'auteur, 1996, 204 p.

LeBlanc, Stéphane R., *Neutralité des Acadiens : Étude du discours dans l'historiographie et dans les pétitions*, Mémoire de baccalauréat, Moncton, Université de Moncton, 1996, 54 p.

Léger, Dyane, *Comme un boxeur dans une cathédrale*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 1996, 149 p. (Coll. : poésie).

Léger, Émery (dir.), *Haute-Aboujagane : cent ans de vie paroissiale (1895-1995)*, Haute-Aboujagane (N.-

B.), Paroisse Sacré-Coeur de Haute-Aboujagane, 1995, 48 p.

Légère, Martin-J., *Parmi ceux qui vivent. Un demi-siècle au service de l'Acadie: mémoires*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 296 p.

Lejeune, Alfred, *Dernier retour à la baie des Chaleurs*, Lévis (Qué.), Éditions Faye, 1996, 200p.

Lester Lebreton, le guerrier solitaire : portrait d'artiste, Tracadie-Sheila (N.B.), Éditions de l'Étoile de mer, 1996, 91 p.

Létourneau, Lorraine, *D'amours et d'aventures*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 346 p. (Coll. : roman).

Lévesque, Laurier, *Victoire d'un peuple*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1996, 152 p

The Line of Elder John Through Captain Isaac Prince, compiled by John B. Prince, Moncton, [s.n.], 1976, 293 p.

Longfellow, Henry Wadsworth, *Evangeline : A Tale of Acadie*, Halifax, Nimbus Publishing Ltd., [1995?], 124 p.

Loomer, L.S., *Windsor, Nova Scotia : A Journey in History*, Windsor (N.-É.), West Hants Historical Society, 1996, 339p.

Mahaffie, Charles D., *A Land of Discord Always : Acadia from Its Beginning to the Expulsion of Its People, 1604-1755*, Camden (Maine), Down East Books, 1995, 319 p.

Maillet, Antonine, *Le chemin Saint-Jacques*, Montréal, Leméac, 1996, 224 p. (Coll. : roman).

Maillet, Antonine, *L'Île-aux-puces : commérages*, Montréal, Leméac, 1996, 224 p.

Maillet, Marguerite, *Bibliographie des publications de l'Acadie des provinces maritimes, livres et brochures 1609-1995*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1997, 555 p.

Mais amour : nouvelles, récits, poèmes et lettres d'amour, sous la direction de Réjean Roy, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de l'Étoile de mer, 1996, 110 p.

Mazerolle, Rodrigue, Noël MAZEROLLE et Aldéric MAZEROLLE, *Les Mazerolle en Amérique 1661-1994*, [S.l.], Copie express, [199-], 542 p.

Mea, Theresa L., *Une description des adverbes d'intensité forte dans le parler acadien de la région du nord-est du Nouveau-Brunswick*, Thèse de maîtrise, Moncton, Université de Moncton, 1996, 143 p.

Mélanges Marguerite Maillet, sous la direction de Raoul Boudreau, Anne Marie Robichaud, Zénon Chiasson et Pierre M. Gérin, Moncton, Chaire d'études acadiennes, Université de Moncton; Éditions d'Acadie, 1996, 576 p. (Coll. : Mouvange).

Michaud, Marie, *Maritaine raconte*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 69p.

Noël, Étienne, *Mon violon*, Shippagan (N.B.), L'auteur, 1996, 69 p.

- Oneil Devost : *Confidences sur un air country*, propos recueillis par Albert Roy, St-Basile (N.-B.), Au mot juste Enr., 1996, 200 p.
- Ouellet, Jacques P., *La promesse : roman historique*, Tracadie-Sheila (N.-B.), Éditions de la Grande Marée, 1996, 357p.
- Palmeter, Vina, *The Story of Evangeline / Le Récit d'Évangéline*, Illustrations by Elizabeth Owen, Halifax, McCurdy Printing Limited, 1996, 28 p.
- Paulin, Louise, *Au matin de la vie : recueil de poèmes*, [S.l.], Éditions Faye, 1995, 84p.
- Pelletier, Claude, *Les santons de la crèche de Noël en provenance au Québec et en Acadie*, Sillery (Qué.), Anne Sigier, 1996, 103 p.
- Pelletier, Jovette, *Par ma main, parle mon coeur*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 88 p.
- Perron, F. René, *Notariats parisiens, Notariats du Bourbonnais et du Charolais: Cour de France, maisons royales et princières au XVIIe siècle*, (Les amitiés acadiennes), [S.l.], 1996, 143 p. et annexes.
- Perrot-Bishop, Annick, *Au bord des yeux de la nuit*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 58 p. (Coll. : poésie).
- La petite chatte blanche*, adaptation de Marguerite Maillet, Moncton, Bouton d'or Acadie, 1996, (Coll. : émeraude).
- Pitre, Martin, *L'ennemi que je connais*, Moncton, Éditions Perce-Neige, «Prose», 1995, 126p. (Coll. : roman).
- Plantier, René, *Le corps du déduit : neuf études sur la poésie acadienne 1980-1990*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 168 p.
- Poirier, Donald, *Au nom de la loi, je vous protège ! La protection juridique des aînés au Nouveau-Brunswick et au Canada*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1997, 269 p.
- Poirier, Pascal, *Le Glossaire acadien*, édition critique établie par Pierre M. Gérin, édition revue et remaniée, Moncton, Éditions d'Acadie ; Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 1995, 500 p.
- Poitras, Jean-Guy, *Recensement 1891, Census : Comtés de Madawaska et de Victoria, province du Nouveau-Brunswick*, Edmundston (N.-B.), L'auteur, 1996, 522 p.
- Poitras, Jean-Guy, *Recensement 1901, Census : Comtés de Madawaska et de Victoria, province du Nouveau-Brunswick*, Edmundston (N.-B.), L'auteur, 1996, 603 p.
- Poitras, Léo et Jean-Guy Poitras, *Répertoire généalogique des descendants et descendantes d'André Lévesque et d'Angéline Ouellette*, Edmunston, Éditions Marévie, 1995, 1 050 p. (Coll. : «Familles madawaskayennes»).
- Pormeveau, Jeanne, *Les chercheurs d'or : Des Canadiens français épris de richesse et d'aventure*, Sainte-Foy (Qué.), Éditions J.-C. Dupont, 1996, 279 p.

Prieur, Benoit, *L'Acadie et les provinces maritimes*, Montréal, Éditions Ulysse, 1995, 226 p.

Le renard et le loup, adaptation de Marguerite Maillet, Moncton, Bouton d'or Acadie, 1996, (Coll. : chrysalide).

Répertoire des baptêmes, sépultures et annotations marginales : Saint-Jacques (Comté Montcalm) (1774 à 1991), 4 tomes, préparé par Olivette Dufault-LeBlanc, [S.l., s.n.], 1993.

Richard, Alice, *La petite histoire de papa, Edmond Bernard*, [S.l., s.n., 199-], 129 p.

Rivière, Sylvain, *Mutance*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 54 p. (Coll. : poésie).

Roberge, Alain, *François-Marie Perrot, gouverneur et commerçant de l'Acadie (1684-1690)*, Thèse de maîtrise, Ottawa, Université d'Ottawa, 1974, 150 p.

Roussel Cyr, Lise Y., *L'alphabet de l'amour*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, [1995?], 28 p.

Roussel Cyr, Lise Y., *L'amour c'est comme*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1996, 13p.

Roussel Cyr, Lise Y., *Broken Heart : Poetry*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 50p.

Roussel Cyr, Lise Y., *Prendre le temps*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 99 p.

Savoie, Jacques, *Les cachotteries de ma soeur*, Montréal, La Courte Échelle, 1997, 91 p. (Roman Jeunesse; RJ66).

Savoie, Jacques, *Les fleurs du capitaine*, illustrations de Geneviève Côté, Montréal, La Courte Échelle, (Roman Jeunesse ; RJ 59, 1996, 91 p.).

Savoie, Jacques, *Les ruelles de Caresso*, Montréal, La Courte Échelle, 1997, 189p. (Roman 16/96 ; 8).

Savoie, Jacques, *Toute la beauté du monde*, Montréal, La Courte Échelle, (Roman Jeunesse ; RJ 55, 1995, 94 p.).

Savoie, Jacques, *Une ville imaginaire*, Montréal, La Courte Échelle, 1996, 90 p.

Savoie, Roméo, *Dans l'ombre des images*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 62 p. (Coll. : poésie).

Smith Dow, Leslie, *Adèle Hugo : la misérable*, traduction d'Hélène Filion, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 191p.

Snow, Claude, *Comment s'écrire entre collègues et tenir les réunions*, Campbellton (N.-B.), L'auteur, 1985, 50p.

Sondage des diplômés de 1995 des universités des Maritimes, préparé pour la Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes, par Baseline Market Research Ltd., Fredericton, 1996, 69 p. et annexes.

- Sonier, Livain, *Paroisse Notre Dame de La Salette de Sheila déjà 50 ans 1946-1996*, Sheila (N.B.), L'auteur, [1996?], 96 p.
- Soucy, Camille, *Le flair de l'inspecteur Duroc : les callgirls*, Saint-Basile (N.B.), Éditions Lavigne, 1996, 53 p. (Coll.: Aventure policière ; 6).
- Soucy, Camille, *Le flair de l'inspecteur Duroc : le sourd-muet*, Saint-Basile (N.B.), Éditions Lavigne, 1995, 50 p. (Coll. : Aventure policière ; 6).
- Soucy, Camille, *Trinity Woman*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1995, 109 p.
- Stanley, George F.G., *Nos soldats : L'histoire militaire du Canada de 1604 à nos jours*, traduction et adaptation sous la direction de Serge Bernier, Montréal, Éditions de l'homme, 1980, 620 p.
- Steeple and Smokestacks : A Collection of Essays on the Franco-American Experience in New England*, édité par Claire Quintal, Worcester (Massachusetts), Éditions de l'Institut français, Assumption College, 1996, 683 p.
- Surette, Paul, *Atlas de l'établissement des Acadiens aux Trois Rivières du Chignectou 1660/1755*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1996, 234 p.
- Sylvester, John, *Splendeurs du Nouveau-Brunswick*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1997, 71 p.
- Tauriac, Michel, *Évangéline*, Paris, Julliard, 1995, 360 p.
- Thériault, Joseph Yvon, *L'identité à l'épreuve de la modernité : écrits politiques sur l'Acadie et les francophonies canadiennes minoritaires*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1995, 324p.
- Therrien, Kimberly-Mai, *La plus belle journée du monde*, Saint-Basile (N.-B.), Éditions Lavigne, 1996, 10 p.
- They Planted Well : New England Planters in Maritime Canada*, Margaret Conrad (ed.), Fredericton, Acadiensis Press, 1988, 321 p.
- Veinot, Pauline M., *Those Were the Days*, Blockhouse (N.-É.), 'You-na-who' publishing, 1995, 276 p.

Raymond Cyr